

圣经恢复本

带拼音

撒迦利亚书

目录

第一章	3
第二章	5
第三章	6
第四章	7
第五章	8
第六章	9
第七章	11
第八章	12
第九章	14
第十章	16
第十一章	18
第十二章	19
第十三章	21
第十四章	22

撒迦利亚书

第一章

- dà lì wū wáng dì èr nián bā yuè yē hé huá de huà lín dào yì duō de sūn zǐ bǐ lì jiā de
- 1 大利乌王第二年八月，耶和华的话临到易多的孙子，比利家的
- ér zǐ shēn yán zhě sā jiā lì yà shuō
- 儿子，申言者撒迦利亚，说，
- yē hé huá céng xiàng nǐ men liè zǔ dà dà fā nù
- 2 耶和华曾向你们列祖大大发怒；
- suǒ yǐ nǐ yào duì yǐ sè liè rén shuō wàn jūn zhī yē hé huá rú cǐ shuō nǐ men yào zhuǎn
- 3 所以你要对以色列人说，万军之耶和华如此说，你们要转
- xiàng wǒ wǒ jiù zhuǎn xiàng nǐ men zhè shì wàn jūn zhī yē hé huá shuō de
- 向我，我就转向你们；这是万军之耶和华说的。
- bú yào xiàng nǐ men de liè zǔ cóng qián de shēn yán zhě hū jiào tā men shuō wàn jūn
- 4 不要像你们的列祖；从前的申言者呼叫他们说，万军
- zhī yē hé huá rú cǐ shuō nǐ men yào huí zhuǎn lí kāi nǐ men xié è de xíng jìng hé zuò
- 之耶和华如此说，你们要回转离开你们邪恶的行径和作
- wéi tā men què bù tīng yě bú xiàng wǒ cè ěr zhè shì yē hé huá shuō de
- 为；他们却不听，也不向我侧耳；这是耶和华说的。
- nǐ men de liè zǔ zài nǎ lǐ ne nà xiē shēn yán zhě néng yǒng yuǎn huó zhe ma
- 5 你们的列祖在哪里呢？那些申言者能永远活着么？
- zhǐ shì wǒ de yán yǔ hé lǜ lì jiù shì wǒ suǒ fēn fù wǒ pú rén zhòng shēn yán zhě de qǐ
- 6 只是我的言语和律例，就是我所吩咐我仆人众申言者的，岂
- bù zhuī shàng le nǐ men liè zǔ ma tā men jiù huí zhuǎn shuō wàn jūn zhī yē hé huá
- 不追上了你们列祖么？他们就回转，说，万军之耶和华
- dìng yì àn wǒ men de xíng jìng hé zuò wéi xiàng wǒ men zěn yàng xíng tā yǐ zhào yàng
- 定意按我们的行径和作为向我们怎样行，祂已照样
- xíng le
- 行了。
- dà lì wū dì èr nián shí yī yuè jiù shì xì bà tè yuè èr shí sì rì yē hé huá de huà lín dào
- 7 大利乌第二年十一月，就是细罢特月，二十四日，耶和华的话临到
- yì duō de sūn zǐ bǐ lì jiā de ér zǐ shēn yán zhě sā jiā lì yà shuō
- 易多的孙子，比利家的儿子，申言者撒迦利亚，说，
- wǒ yè jiān guān kàn jiàn yì rén qí zhe hóng mǎ zhàn zài wā dì fān shí liú shù zhōng
- 8 我夜间观看，见一人骑着红马，站在洼地番石榴树中
- jiān zài tā hòu miàn hái yǒu hóng sè hóng zōng sè hé bái sè de mǎ
- 间；在祂后面还有红色、红棕色和白色的马。
- wǒ jiù shuō wǒ zhǔ a zhè xiē shì shén me yì si nà yǔ wǒ shuō huà de tiān shǐ duì wǒ
- 9 我就说，我主啊，这些是什么意思？那与我说话的天使对我
- shuō wǒ yào zhǐ shì nǐ zhè xiē shì shén me yì si
- 说，我要指示你这些是什么意思。

nà zhàn zài fān shí liú shù zhōng jiān de rén shuō zhè xiē shì yē hé huá suǒ chāi qiǎn zài
10 那站在番石榴树中间的人说，这些是耶和华所差遣，在
dì shàng xún xíng de
地上巡行的。

nà xiē qí mǎ de duì zhàn zài fān shí liú shù zhōng jiān yē hé huá de shǐ zhě huí bào shuō
11 那些骑马的，对站在番石榴树中间耶和华的使者回报说，
wǒ men yǐ jīng xún xíng biàn dì jiàn quán dì de rén dōu ān jū píng jìng
我们已经巡行遍地，见全地的人都安居平静。

yú shì yē hé huá de shǐ zhě shuō wàn jūn zhī yē hé huá a nǐ nǎo hèn yē lù sā lěng hé
12 于是耶和华的使者说，万军之耶和华啊，你恼恨耶路撒冷和
yóu dà de chéng yì yǐ jīng qī shí nián le nǐ bù shī lián xù yào dào jǐ shí ne
犹大的城邑已经七十年了；你不施怜恤要到几时呢？

yē hé huá jiù yòng měi shàn de huà yòng ān wèi de huà huí dá nà yǔ wǒ shuō huà de tiān
13 耶和华就用美善的话，用安慰的话，回答那与我说 话的天
shǐ
使。

yǔ wǒ shuō huà de tiān shǐ duì wǒ shuō nǐ yào hū hǎn shuō wàn jūn zhī yē hé huá rú cǐ
14 与我说 话的天使对我说，你要呼喊说，万军之耶和华如此
shuō wǒ wèi yē lù sā lěng wèi xī ān jí qí jí fèn
说，我为耶路撒冷，为锡安，极其嫉愤；

wǒ shèn nǎo nù nà ān yì de liè guó yīn wèi wǒ cóng qián bú guò shāo wēi nǎo nù wǒ mín
15 我甚恼怒那安逸的列国；因为我从前不过稍微恼怒我民，
tā men què zhù zēng wǒ mín de huò huàn
他们却助增我民的祸患。

suǒ yǐ yē hé huá rú cǐ shuō wǒ yào dài zhe lián xù huí dào yē lù sā lěng wǒ de diàn bì
16 所以耶和华如此说，我要带着怜恤回到耶路撒冷；我的殿必
chóng jiàn zài qí zhōng zhǔn shéng bì lā zài yē lù sā lěng zhī shàng zhè shì wàn jūn zhī
重建在其中，准绳必拉在耶路撒冷之上；这是万军之
yē hé huá shuō de
耶和华说的。

nǐ yào zài hū hǎn shuō wàn jūn zhī yē hé huá rú cǐ shuō wǒ de chéng yì bì zài fú lè
17 你要再呼喊说，万军之耶和华如此说，我的城邑必再福乐
mǎn yì yē hé huá bì zài ān wèi xī ān bì zài jiǎn xuǎn yē lù sā lěng
满溢，耶和华必再安慰锡安，必再拣选耶路撒冷。

wǒ yòu jǔ mù guān kàn jiàn yǒu sì jiǎo
18 我又举目观看，见有四角。

wǒ jiù wèn yǔ wǒ shuō huà de tiān shǐ shuō zhè xiē shì shén me yì si tā duì wǒ shuō
19 我就问与我说 话的天使，说，这些是什么意思？他对我说，
zhè xiē jiù shì bǎ yóu dà yǐ sè liè hé yē lù sā lěng dǎ sàn de jiǎo
这些就是把犹大、以色列和耶路撒冷打散的角。

yē hé huá yòu zhǐ sì gè jiàng rén gěi wǒ kàn
20 耶和华又指四个匠人给我看。

- wǒ shuō tā men lái zuò shén me tiān shǐ shuō nà xiē jiǎo bǎ yóu dà dǎ sàn yǐ zhì wú
21 我说，他们来作什么？天使说，那些角把犹大打散，以致无
rén kě yǐ tái tóu dàn zhè xiē jiàng rén lái wēi hè nà xiē jiǎo yào dǎ diào liè guó de jiǎo
人可以抬头；但这些匠人来威吓那些角，要打掉列国的角，
jiù shì nà gōng jī dǎ sàn yóu dà dì zhī liè guó suǒ jǔ qǐ de jiǎo
就是那攻击打散犹大地之列国所举起的角。

第二章

- wǒ yòu jǔ mù guān kàn jiàn yǒu yì rén shǒu ná zhǔn shéng
1 我又举目观看，见有一人，手拿准绳。
- wǒ shuō nǐ wǎng nǎ lǐ qù tā duì wǒ shuō wǒ yào qù liáng yē lù sā lěng kàn yǒu duō
2 我说，你往哪里去？他对我说，我要去量耶路撒冷，看有多
kuān duō cháng
宽，多长。
- yǔ wǒ shuō huà de tiān shǐ lí qù de shí hòu lìng yǒu yì wèi tiān shǐ qián lái yíng zhe tā
3 与我说话的天使离去的时候，另有一位天使前来迎着他，
duì tā shuō nǐ pǎo qù gào su nà shào nián rén shuō yē lù sā lěng bì xiàng kāi kuò de dì
4 对他说，你跑去告诉那少年人，说，耶路撒冷必像开阔的地
qū yīn wèi qí zhōng de rén hé shēng chù shèn duō
区，因为其中的人和牲畜甚多。
- yē hé huá shuō wǒ yào zuò yē lù sā lěng sì wéi de huǒ qiáng bìng yào zuò qí zhōng de
5 耶和华说，我要作耶路撒冷四围的防火墙，并要作其中的
róng yào
荣耀。
- yē hé huá shuō hēi hēi nǐ men yào cóng běi fāng zhī dì táo zǒu yīn wèi wǒ céng bǎ
6 耶和华说，嗨！嗨！你们要从北方之地逃走，因为我曾把
nǐ men sàn bù chū qù yóu rú tiān de sì fēng zhè shì yē hé huá shuō de
你们散布出去，犹如天的四风；这是耶和华说的。
- hēi yǔ bā bǐ lún nǚ zǐ tóng zhù de xī ān mǐn nà nǐ men yào táo zǒu
7 嗨！与巴比伦女子同住的锡安民哪，你们要逃走！
- yīn wèi wàn jūn zhī yē hé huá rú cǐ shuō zài xiǎn chū róng yào zhī hòu tā chāi qiǎn wǒ
8 因为万军之耶和华如此说，在显出荣耀之后，他差遣我
qù gōng jī nà lǚ lüè nǐ men de liè guó yīn wèi nà chù zhe nǐ men de jiù shì chù zhe tā
去攻击那掳掠你们的列国；因为那触着你们的，就是触着他
yǎn zhōng de tóng rén
眼中的瞳人。
- wǒ zài tā men yǐ shàng lún shǒu tā men jiù bì zuò nà xiē fú shì tā men zhī rén de lǚ wù
9 我在他们以上抡手，他们就必作那些服事他们之人的掳物；
nǐ men biàn zhī dào wàn jūn zhī yē hé huá chāi qiǎn wǒ le
你们便知道万军之耶和华差遣我了。
- xī ān de nǚ zǐ ā yīng dāng huān hū xǐ lè yīn wèi wǒ lái le yào zhù zài nǐ zhōng jiān
10 锡安的女子啊，应当欢呼喜乐，因为我来了，要住在你中间；

zhè shì yē hé huá shuō de
这是耶和 华 说的。

11 nà rì bì yǒu xǔ duō guó guī fù yē hé huá zuò wǒ de zǐ mǐn wǒ yào zhù zài nǐ zhōng
那日，必有许多国归附耶和 华，作我的子民；我要住在你中
jiān nǐ jiù zhī dào wàn jūn zhī yē hé huá chāi qiǎn wǒ dào nǐ nà lǐ qù le
间，你就知道万军之耶和 华差遣我到你那里去了。

12 yē hé huá bì zài shèng dì shàng dé yóu dà wéi yè zuò tā de fèn yě bì zài jiǎn xuǎn yē
耶和 华必在圣地上得犹大为业，作祂的分，也必再拣选耶
lù sā lěng
路撒冷。

13 fán yǒu xuè ròu de dōu dāng zài yē hé huá miàn qián jìng mò wú shēng yīn wèi tā xīng
凡有血肉的，都当在耶和 华面前静默无声！因为祂兴
qǐ cóng tā shèng bié de jū suǒ chū lái le
起，从祂圣别的居所出来了。

第三章

1 tā yòu zhǐ gěi wǒ kàn dà jì sī yuē shū yà zhàn zài yē hé huá de shí zhě miàn qián sā
祂又指给我看，大祭司约书亚站在耶和 华的使者面前，撒
dàn yě zhàn zài yuē shū yà de yòu biān zuò tā de duì tóu
但也站在约书亚的右边，作他的对头。

2 yē hé huá duì sā dàn shuō sā dàn na yē hé huá zé bèi nǐ jiù shì jiǎn xuǎn yē lù sā lěng
耶和 华对撒但说，撒但哪，耶和 华责备你！就是拣选耶路撒冷
de yē hé huá zé bèi nǐ zhè bú shì cóng huǒ zhōng chōu chū lái de yì gēn chái ma
的耶和 华责备你！这不是从火中抽出来的一根柴么？

3 yuē shū yà chuān zhe wū huì de yī fu zhàn zài nà shí zhě miàn qián
约书亚穿着污秽的衣服，站在那使者面前。

4 tā fēn fù nà xiē zhàn zài tā miàn qián de shuō nǐ men yào tuō qù tā shēn shàng wū huì
祂吩咐那些站在祂面前的说，你们要脱去他身上污秽
de yī fu yòu duì yuē shū yà shuō nǐ kàn wǒ shǐ nǐ de zuì niè lí kāi nǐ gěi nǐ chuān
的衣服。又对约书亚说，你看，我使你的罪孽离开你，给你穿
shàng huá měi de yī páo
上华美的衣袍。

5 tā shuō yào jiāng jié jìng de dǐng guān dài zài tā tóu shàng tā men jiù bǎ jié jìng de dǐng
祂说，要将洁净的顶冠戴在他头上。他们就把洁净的顶
guān dài zài tā tóu shàng gěi tā chuān shàng huá měi de yī fu yē hé huá de shí zhě zài
冠戴在他头上，给他穿上华美的衣服，耶和 华的使者在
páng biān zhàn lì
旁边站立。

6 yē hé huá de shí zhě xiàng yuē shū yà zuò jiàn zhèng shuō
耶和 华的使者向约书亚作见证说，

7 wàn jūn zhī yē hé huá rú cǐ shuō nǐ ruò zūn xíng wǒ de dào lù jǐn shǒu wǒ suǒ fēn fù
万军之耶和 华如此说，你若遵行我的道路，谨守我所吩咐

de nǐ jiù kě yǐ shén lǐ wǒ de jiā kàn shǒu wǒ de yuàn yǔ wǒ yě yào shǐ nǐ zài zhè xiē
的,你就可以 审理我的家,看守我的院宇;我也要使你在这些
zhàn lì zài zhè lǐ de shí zhě zhōng jiān lái wǎng
站立在这里的使者 中间来往。

dà jì sī yuē shū yà a nǐ hé zuò zài nǐ miàn qián de tóng bàn dōu dāng tīng tā men shì
8 大祭司约书亚啊,你和坐在你面前的同伴都当听。(他们是
zuò yù zhào de rén wǒ bì shǐ wǒ de pú rén jiù shì nà miáo fā chū lái
作预兆的人。)我必使我的仆人,就是那苗,发出来。

kàn na wǒ zài yuē shū yà miàn qián suǒ ān zhì de shí tou zài yí kuài shí tou shàng yǒu qī
9 看哪,我在约书亚面前所安置的石头,在一块石头上有七
yǎn wàn jūn zhī yē hé huá shuō wǒ yào qīn zì diāo kè zhè shí tou bìng yào zài yí rì zhī
眼。万军之耶和华说,我要亲自雕刻这石头,并要在一日之
jiān chú diào nà dì de zuì niè
间除掉那地的罪孽。

dāng nà rì nǐ men gè rén yào qǐng lín shè zuò zài pú táo shù hé wú huā guǒ shù xià zhè
10 当那日你们各人要请邻舍坐在葡萄树和无花果树下;这
shì wàn jūn zhī yē hé huá shuō de
是万军之耶和华说的。

第四章

nà yǔ wǒ shuō huà de tiān shǐ huí lái jiào xǐng wǒ hǎo xiàng rén shuì jiào bèi jiào xǐng yí
1 那与我说 话的天使回来叫 醒我,好像人睡觉被叫 醒一
yàng
样。

tā wèn wǒ shuō nǐ kàn jiàn shén me wǒ shuō wǒ kàn jiàn yí gè dēng tái quán shì jīn
2 他问我说,你看见 什么?我说,我看见一个灯台,全是金
de dǐng shàng yǒu yóu wǎn dēng tái shàng yǒu qī dēng dǐng shàng de qī dēng gè yǒu qī
的,顶 上有油碗;灯台 上有七灯,顶 上的七灯各有七
gè guǎn zi
个管子;

páng biān yǒu liǎng kē gǎn lǎn shù yì kē zài yóu wǎn de yòu biān yì kē zài yóu wǎn de
3 旁 边有两棵橄榄树,一棵在油碗的右 边,一棵在油碗的
zuǒ biān
左 边。

wǒ wèn yǔ wǒ shuō huà de tiān shǐ shuō wǒ zhǔ a zhè xiē shì shén me yì si
4 我问与我说 话的天使说,我主啊,这些是 什么意思?

yǔ wǒ shuō huà de tiān shǐ huí dá wǒ shuō nǐ bù zhī dào zhè xiē shì shén me yì si ma
5 与我说 话的天使回答我说,你不知道这些是 什么意思么?
wǒ shuō wǒ zhǔ a wǒ bù zhī dào
我说,我主啊,我不知道。

tā huí dá wǒ shuō zhè shì yē hé huá gěi suǒ luó bā bó de huà shuō wàn jūn zhī yē hé huá
6 他回答我说,这是耶和华给所罗巴伯的话,说,万军之耶和华

shuō bú shì yǐ kào quán shì bú shì yǐ kào néng lì nǎi shì yǐ kào wǒ de líng
说，不是倚靠权势，不是倚靠能力，乃是倚靠我的灵。

7 dà shān na nǐ suàn shén me zài suǒ luó bā bó miàn qián nǐ bì chéng wéi píng dì tā bì
大山哪，你算什么？在所罗巴伯面前你必成为平地；他必
bān chū nà kuài dǐng shí rén bì dà shēng huān hū shuō yuàn ēn diǎn ēn diǎn guī yǔ zhè
搬出那块顶石，人必大声欢呼，说，愿恩典恩典，归与这
shí
石。

8 yē hé huá de huà yòu lín dào wǒ shuō
耶和華的話又臨到我，说，

9 suǒ luó bā bó de shǒu lì le zhè diàn de gēn jī tā de shǒu yě bì wán chéng zhè gōng nǐ
所羅巴伯的手立了這殿的根基，他的手也必完成這工；你
jiù zhī dào wàn jūn zhī yē hé huá chāi qiǎn wǒ dào nǐ men zhè lǐ lái le
就知道萬軍之耶和華差遣我到你們這裡來了。

10 shuí miǎo shì zhè rì de shì wéi xiǎo ne zhè qī yǎn nǎi shì yē hé huá de yǎn jīng biàn chá
誰藐視這日的事為小呢？這七眼乃是耶和華的眼睛，遍察
quán dì jiàn suǒ luó bā bó shǒu ná xiàn tā jiù huān xǐ
全地，見所羅巴伯手拿線鉞就歡喜。

11 wǒ yòu wèn tiān shǐ shuō zhè dēng tái zuǒ yòu de liǎng kē gǎn lǎn shù shì shén me yì
我又問天使说，這燈台左右的兩棵橄欖樹，是什麼意
sī
思？

12 wǒ dì èr cì wèn tā shuō zài liǎng gè jīn zuǐ páng biān zhè liǎng gēn liú chū jīn yóu de
我第二次問他說，在兩個金嘴旁邊，這兩根流出金油的
gǎn lǎn zhī shì shén me yì sī
橄欖枝是什麼意思？

13 tā duì wǒ shuō nǐ bù zhī dào zhè shì shén me yì sī ma wǒ shuō wǒ zhǔ a wǒ bù zhī
他對我說，你不知道這是什麼意思么？我说，我主啊，我不知
dào
道。

14 tā shuō zhè shì liǎng gè yóu de ér zǐ zhàn zài quán dì zhī zhǔ de páng biān
他說，這是兩個油的兒子，站在全地之主的旁邊。

第五章

1 wǒ yòu jǔ mù guān kàn jiàn yǒu yì fēi xíng de shū juàn
我又舉目觀看，見有一飛行的書卷。

2 tā wèn wǒ shuō nǐ kàn jiàn shén me wǒ shuō wǒ kàn jiàn yì fēi xíng de shū juàn
他問我說，你看見什麼？我说，我看見一飛行的書卷，
cháng èr shí zhǒu kuān shí zhǒu
長二十肘，寬十肘。

3 tā duì wǒ shuō zhè shì fā chū xíng zài biàn dì shàng de zhòu zǔ fán tōu qiè de bì àn
他對我說，這是發出行在遍地上的咒诅；凡偷竊的必按

juàn shàng zhè miàn de huà bèi chú jìng fán qǐ jiǎ shì de bì àn juàn shàng nà miàn de
卷 上 这 面 的 话 被 除 净 ， 凡 起 假 誓 的 必 按 卷 上 那 面 的
huà bèi chú jìng
话 被 除 净 。

- 4 wàn jūn zhī yē hé huá shuō wǒ bì shǐ zhè shū juàn chū qù jìn rù tōu qiè zhī rén de jiā
万 军 之 耶 和 华 说 ， 我 必 使 这 书 卷 出 去 ， 进 入 偷 窃 之 人 的 家 ，
hé zhǐ wǒ míng qǐ jiǎ shì zhī rén de jiā zhè shū juàn bì liú zài tā jiā lǐ bǎ fáng wū dài
和 指 我 名 起 假 誓 之 人 的 家 ； 这 书 卷 必 留 在 他 家 里 ， 把 房 屋 带
mù tou shí tou dōu huǐ miè le
木 头 、 石 头 都 毁 灭 了 。

- 5 yǔ wǒ shuō huà de tiān shǐ chū lái duì wǒ shuō nǐ yào jǔ mù guān kàn suǒ chū lái de shì
与 我 说 话 的 天 使 出 来 ， 对 我 说 ， 你 要 举 目 ， 观 看 所 出 来 的 是
shén me
什 么 。

- 6 wǒ shuō zhè shì shén me tā shuō zhè chū lái de shì liáng qì tā yòu shuō zhè shì è
我 说 ， 这 是 什 么 ？ 他 说 ， 这 出 来 的 是 量 器 ； 他 又 说 ， 这 是 恶
rén zài quán dì de xíng zhuàng
人 在 全 地 的 形 状 ；

- 7 kàn na yǒu yí piàn yuán qiān bèi jǔ qǐ lái zhè zuò zài liáng qì zhōng de shì gè fù rén
(看 哪 ， 有 一 片 圆 铅 被 举 起 来 ；) 这 坐 在 量 器 中 的 是 个 妇 人 。

- 8 tiān shǐ shuō zhè shì zuì è tā jiù bǎ fù rén rēng zài liáng qì zhōng jiāng nà piàn yuán
天 使 说 ， 这 是 罪 恶 。 他 就 把 妇 人 扔 在 量 器 中 ， 将 那 片 圆
qiān rēng zài liáng qì de kǒu shàng
铅 扔 在 量 器 的 口 上 。

- 9 wǒ yòu jǔ mù guān kàn jiàn yǒu liǎng gè fù rén chū lái zài tā men de chì bǎng zhōng
我 又 举 目 观 看 ， 见 有 两 个 妇 人 出 来 ， 在 她 们 的 翅 膀 中
yǒu fēng chì bǎng rú tóng guān niǎo de chì bǎng tā men jiāng liáng qì tái zài tiān dì zhī
有 风 ， 翅 膀 如 同 鸛 鸟 的 翅 膀 。 她 们 将 量 器 抬 在 天 地 之
jiān
间 。

- 10 wǒ wèn yǔ wǒ shuō huà de tiān shǐ shuō tā men yào jiāng liáng qì tái dào nǎ lǐ qù
我 问 与 我 说 话 的 天 使 说 ， 她 们 要 将 量 器 抬 到 哪 里 去 ？

- 11 tā duì wǒ shuō yào zài shì ná dì wèi tā gài zào fáng wū děng fáng wū qí bèi jiù zài nà
他 对 我 说 ， 要 在 示 拿 地 为 她 盖 造 房 屋 ； 等 房 屋 齐 备 ， 就 在 那
lǐ bǎ tā ān zhì zài zì jǐ de dì fāng
里 把 她 安 置 在 自 己 的 地 方 。

第六章

- 1 wǒ yòu jǔ mù guān kàn jiàn yǒu sì liàng chē cóng liǎng shān zhōng jiān chū lái nà liǎng
我 又 举 目 观 看 ， 见 有 四 辆 车 从 两 山 中 间 出 来 ； 那 两
shān shì tóng shān
山 是 铜 山 。

- dì yī liàng chē tào zhe hóng mǎ dì èr liàng chē tào zhe hēi mǎ
2 第一辆车套着红马，第二辆车套着黑马，
- dì sān liàng chē tào zhe bái mǎ dì sì liàng chē tào zhe yǒu bān diǎn de zhuàng mǎ
3 第三辆车套着白马，第四辆车套着有斑点的壮马。
- wǒ jiù wèn yǔ wǒ shuō huà de tiān shǐ shuō wǒ zhǔ a zhè xiē shì shén me yì si
4 我就问与我说 话的天使说，我主啊，这些是什么意思？
- tiān shǐ huí dá wǒ shuō zhè xiē shì tiān de sì fēng shì zài quán dì de zhǔ miàn qián shì lì
5 天使回答我说，这些是天的四风，是在全地的主面前侍立
ér cóng nà lǐ chū lái de
而 从那里出来的。
- tào zhe hēi mǎ de chē chū lái wǎng běi fāng zhī dì qù bái mǎ suí hòu chū lái yǒu bān
6 套着黑马的车出来，往北方之地去，白马随后出来；有斑
diǎn de mǎ chū lái wǎng nán fāng zhī dì qù
点的马出来，往南方之地去。
- zhuàng mǎ chū lái xiǎng yào zài dì shàng xún xíng tā shuō nǐ men zhǐ guǎn zài dì
7 壮马出来，想要在地上巡行。他说，你们只管在地
shàng xún xíng tā men jiù zài dì shàng xún xíng
上巡行；它们就在地 上巡行。
- tā yòu hū jiào wǒ duì wǒ shuō kàn na zhè xiē chū lái wǎng běi fāng zhī dì qù de yǐ zài
8 祂又呼叫我，对我说，看哪，这些出来往北方之地去的，已在
běi fāng zhī dì shǐ wǒ de líng dé le ān xī
北方之地使我的灵得了安息。
- yē hé huá de huà lín dào wǒ shuō
9 耶和 华的话临到我，说，
- nǐ yào xiàng bèi lǔ zhī rén zhōng de hēi dài duō bǐ yǎ yē dà yǎ qǔ jīn yín dāng rì lái
10 你要向被掳之人中的黑珉、多比雅、耶大雅取金银，当日来
dào xī fān yǎ de ér zǐ yuē xī yà jiā lǐ tā men yǐ cóng bā bǐ lún huí lái
到西番雅的儿子约西亚家里，他们已从巴比伦回来。
- nǐ yào qǔ zhè jīn yín zuò guān miǎn dài zài yuē sā dá de ér zǐ dà jì sī yuē shū yà de tóu
11 你要取这金银作冠冕，戴在约撒答的儿子大祭司约书亚的头
shàng
上，
- duì tā shuō wàn jūn zhī yē hé huá rú cǐ shuō kàn na yǒu yì rén míng wéi miáo tā
12 对他说，万军之耶和 华如此说，看哪，有一人，名为苗；他
yào cóng zì jǐ de dì fāng zhǎng qǐ lái bìng yào jiàn zào yē hé huá de diàn
要从自己的地方长起来，并要建造耶和 华的殿。
- tā yào jiàn zào yē hé huá de diàn bìng dān fù zūn róng zuò zài bǎo zuò shàng zhǎng
13 他要建造耶和 华的殿，并担负尊荣，坐在宝座上掌
quán yòu bì zài bǎo zuò shàng zuò jì sī zài liǎng zhí zhī jiān chóu dìng hé píng
权；又必在宝座上作祭司，在两职之间筹定和平。
- zhè guān miǎn yào fàng zài yē hé huá de diàn lǐ guī xī lián duō bǐ yǎ yē dà yǎ hé xī
14 这冠冕要放在耶和 华的殿里，归希连、多比雅、耶大雅和西

fān yǎ de ér zǐ xián wéi jì niàn
番雅的儿子贤为纪念。

- 15 远方的人也要来建造耶和华的殿，你们就知道万军之耶和华差遣我到你们这里来。你们若留意听从耶和华你们神的话，这事必然成就。

第七章

- 1 大利乌王第四年九月，就是基斯流月，初四日，耶和华的话临到撒迦利亚。
- 2 那时伯特利人已经打发沙利色、利坚米勒并跟从他们的人，去恳求耶和华的恩，
- 3 他们问万军之耶和华殿中的祭司，并问申言者说，我这么多年来，在五月间哭泣并分别自己，现在还当这样行么？
- 4 万军之耶和华的话就临到我，说，
- 5 你要对这地的众民和祭司说，你们这七十年在五月和七月禁食悲哀，岂是丝毫向我禁食么？
- 6 你们吃，你们喝，岂不是你们自己吃，自己喝么？
- 7 当耶路撒冷有人居住，正兴盛，四围有城邑，并且南地和低陆都有人居住的时候，耶和华借从前的申言者所宣告的，岂不是这些话么？
- 8 耶和华的话又临到撒迦利亚，说，
- 9 万军之耶和华曾对你们的列祖如此说，要按公理审判，各

rén xiàng dì xiong shī cí ài hé lián xù
人 向 弟 兄 施慈爱和怜恤；

10 bù kě qī yā guǎ fu gū ér jì jū de hé pín qióng rén shuí dōu bù kě xīn lǐ móu hài dì
不可欺压寡妇、孤儿、寄居的和贫穷人；谁 都不可心里谋害弟
兄。

11 tā men què bù kěn tīng cóng niú zhuǎn jiān tóu sāi ěr bù tīng
他们却不肯听从，扭 转 肩头，塞耳不听；

12 shǐ xīn yìng rú jīn gāng shí bù tīng xùn huì hé wàn jūn zhī yē hé huá yòng líng jiè cóng
使心硬如金钢石，不听训诲，和万军之耶和华用灵借从
qián de shēn yán zhě suǒ chuán de huà gù cǐ wàn jūn zhī yē hé huá dà fā liè nù
前的申言者所传的话；故此，万军之耶和华大发烈怒。

13 wàn jūn zhī yē hé huá shuō wǒ hū huàn tā men tā men bù tīng zhào yàng tā men hū
万军之耶和华说，我呼唤他们，他们不听；照 样，他们呼
qiú wǒ wǒ yě bù tīng
求我，我也不听；

14 wǒ yòng bào fēng bǎ tā men chuī sàn dào sù bú rèn shí de wàn guó zhōng zhè yàng zài
我用暴风把他们吹散到素不认识的万国中。这样，在
tā men qù hòu dì jiù huāng liáng shèn zhì wú rén wǎng fǎn jīng guò yīn wèi tā men shǐ
他们去后，地就荒凉，甚至无人往返经过；因为他们使
méi hǎo zhī dì huāng liáng le
美好之地荒凉了。

第八章

1 wàn jūn zhī yē hé huá de huà lín dào wǒ shuō
万军之耶和华的话临到我，说，

2 wàn jūn zhī yē hé huá rú cǐ shuō wǒ wèi xī ān jí qí jí fèn wǒ wèi tā jí fèn xiàng tā
万军之耶和华如此说，我为锡安极其嫉愤；我为她嫉愤，向 她
de chóu dí dà fā liè nù
的仇敌大发烈怒。

3 yē hé huá rú cǐ shuō wǒ yào huí dào xī ān zhù zài yē lù sā lěng zhōng yē lù sā lěng
耶和华如此说，我要回到锡安，住在耶路撒冷中；耶路撒冷
bì chēng wéi zhēn shí de chéng wàn jūn zhī yē hé huá de shān bì chēng wéi shèng shān
必称为真实的城，万军之耶和华的山必称为圣山。

4 wàn jūn zhī yē hé huá rú cǐ shuō jiāng lái bì yǒu nián lǎo de nán nǚ zuò zài yē lù sā
万军之耶和华如此说，将来必有年老的男女，坐在耶路撒
lěng jiē shàng yīn wèi nián jì lǎo mài gè rén shǒu zhōng dōu ná zhe zhàng
冷街上；因为年纪老迈，各人手中都拿着杖。

5 chéng zhōng jiē shàng bì mǎn yǒu nán hái nǚ hái wán shuǎ
城中街上必满有男孩女孩玩耍。

6 wàn jūn zhī yē hé huá rú cǐ shuō dāng nà xiē rì zi zhè shì zài zhè mín yú shèng de rén
万军之耶和华如此说，当那些日子，这事在这民余剩的人

yǎn zhōng ruò kàn wéi xī qí zài wǒ yǎn zhōng qǐ bù yě kàn wéi xī qí ma zhè shì wàn
眼 中 若 看 为 希 奇， 在 我 眼 中 岂 不 也 看 为 希 奇 么？ 这 是 万
jūn zhī yē hé huá shuō de
军 之 耶 和 华 说 的。

wàn jūn zhī yē hé huá rú cǐ shuō wǒ yào cóng dōng fāng zhī dì bìng cóng rì luò zhī dì
7 万 军 之 耶 和 华 如 此 说， 我 要 从 东 方 之 地， 并 从 日 落 之 地，
zhěng jiù wǒ de mín
拯 救 我 的 民。

wǒ yào lǐng tā men lái tā men yào zhù zài yē lù sā lěng zhōng tā men yào zuò wǒ de zǐ
8 我 要 领 他 们 来， 他 们 要 住 在 耶 路 撒 冷 中； 他 们 要 作 我 的 子
mín wǒ yào zuò tā men de shén dōu píng zhēn shí hé gōng yì
民， 我 要 作 他 们 的 神， 都 凭 真 实 和 公 义。

wàn jūn zhī yē hé huá rú cǐ shuō dāng wàn jūn zhī yē hé huá de diàn lì xià gēn jī yǐ
9 万 军 之 耶 和 华 如 此 说， 当 万 军 之 耶 和 华 的 殿 立 下 根 基， 以
biàn jiàn diàn de rì zi zài chǎng de shēn yán zhě qīn kǒu suǒ shuō de huà zhè xiē rì zi
便 建 殿 的 日 子， 在 场 的 申 言 者 亲 口 所 说 的 话， 这 些 日 子
nǐ men jì tīng jiàn le nǐ men de shǒu jiù dāng gāng qiáng
你 们 既 听 见 了， 你 们 的 手 就 当 刚 强。

nà xiē rì zi yǐ qián rén dé bù zháo gù jià shēng chù yě shì rú cǐ qiě yīn dí rén de yuán
10 那 些 日 子 以 前 人 得 不 着 雇 价， 牲 畜 也 是 如 此； 且 因 敌 人 的 缘
gù chū rù de rén bù dé píng ān nǎi yīn wǒ shǐ zhòng rén gè zì gōng jī lín shè
故， 出 入 的 人 不 得 平 安； 乃 因 我 使 众 人 各 自 攻 击 邻 舍。

dàn rú jīn wǒ dài zhè yú shèng de mín bì bú xiàng cóng qián de rì zi zhè shì wàn jūn zhī
11 但 如 今 我 待 这 余 剩 的 民， 必 不 像 从 前 的 日 子； 这 是 万 军 之
yē hé huá shuō de
耶 和 华 说 的。

yīn wèi tā men sǎ zhǒng bì dé píng ān pú táo shù bì jiē guǒ zi dì tǔ bì yǒu chū chǎn
12 因 为 他 们 撒 种 必 得 平 安： 葡 萄 树 必 结 果 子， 地 土 必 有 出 产，
tiān yě bì jiàng gān lù wǒ yào shǐ zhè yú shèng de mín chéng shòu zhè yí qiè
天 也 必 降 甘 露。 我 要 使 这 余 剩 的 民， 承 受 这 一 切。

yóu dà jiā hé yǐ sè liè jiā a nǐ men cóng qián zài liè guó zhōng zěn yàng chéng wéi kě
13 犹 大 家 和 以 色 列 家 啊， 你 们 从 前 在 列 国 中 怎 样 成 为 可
zhòu zǔ de zhào yàng wǒ yào zhěng jiù nǐ men shǐ nǐ men chéng wéi yǒu fú de nǐ
咒 诅 的， 照 样， 我 要 拯 救 你 们， 使 你 们 成 为 有 福 的。 你
men bú yào jù pà shǒu yào gāng qiáng
们 不 要 惧 怕， 手 要 刚 强。

wàn jūn zhī yē hé huá rú cǐ shuō nǐ men liè zǔ rě wǒ fā nù de shí hou wǒ zěn yàng dìng
14 万 军 之 耶 和 华 如 此 说， 你 们 列 祖 惹 我 发 怒 的 时 候， 我 怎 样 定
yì jiàng huò yǔ nǐ men bìng méi yǒu hòu huǐ zhè shì wàn jūn zhī yē hé huá shuō de
意 降 祸 与 你 们， 并 没 有 后 悔（ 这 是 万 军 之 耶 和 华 说 的），

zhè xiē rì zi wǒ yě zhào yàng dìng yì shàn dài yē lù sā lěng hé yóu dà jiā nǐ men bú yào
15 这 些 日 子 我 也 照 样 定 意 善 待 耶 路 撒 冷 和 犹 大 家； 你 们 不 要

jù pà
惧怕。

16 nǐ men yīng dāng xíng de shì zhè yàng gè rén yǔ lín shè shuō shí huà zài chéng mén kǒu
你们应当行的是这样：各人与邻舍说实话，在城门口
àn gōng lǐ yǔ hé píng shěn pàn
按公理与和平审判；

17 shuí dōu bù kě xīn lǐ móu hài lín shè yě bù kě ài qǐ jiǎ shì yīn wèi zhè xiē shì dōu wéi wǒ
谁都不可心里谋害邻舍，也不可爱起假誓；因为这些事都为我
suǒ hèn wù zhè shì yē hé huá shuō de
所恨恶，这是耶和华说的。

18 wàn jūn zhī yē hé huá de huà lín dào wǒ shuō
万军之耶和华的话临到我，说，

19 wàn jūn zhī yē hé huá rú cǐ shuō sì yuè wǔ yuè qī yuè shí yuè jìn shí de rì zi bì
万军之耶和华如此说，四月、五月、七月、十月禁食的日子，必
biàn wéi yóu dà jiā huān xǐ kuài lè de rì zi hé huān lè de jié qī suǒ yǐ nǐ men yào ài
变为犹大家欢喜快乐的日子，和欢乐的节期；所以你们要爱
zhēn shí yǔ hé píng
真实与和平。

20 wàn jūn zhī yē hé huá rú cǐ shuō jiāng lái bì zài yǒu gè zú de rén hé duō chéng de jū
万军之耶和华如此说，将来必再有各族的人，和多城的居
mín lái dào
民来到；

21 zhè chéng de jū mín bì dào nà chéng shuō wǒ men yào kuài qù kěn qiú yē hé huá de ēn
这城的居民必到那城，说，我们要快去恳求耶和华的恩，
xún qiú wàn jūn zhī yē hé huá nà chéng de jū mín bì shuō wǒ men yě yào qù
寻求万军之耶和华；那城的居民必说，我们也要去。

22 bì yǒu duō zú de rén hé qiáng guó de mín lái dào yē lù sā lěng xún qiú wàn jūn zhī yē hé
必有多族的人和强国的民来到耶路撒冷，寻求万军之耶和
huá kěn qiú yē hé huá de ēn
华，恳求耶和华的恩。

23 wàn jūn zhī yē hé huá rú cǐ shuō zài nà xiē rì zi bì yǒu shí gè rén cóng liè guó shuō gè
万军之耶和华如此说，在那些日子，必有十个人，从列国说各
zhǒng fāng yán de rén zhōng chū lái lā zhù yí gè yóu dà rén de yī jīn shuō wǒ men
种方言的人中出来，拉住一个犹太人的衣襟，说，我们
yào yǔ nǐ men tóng qù yīn wèi wǒ men tīng jiàn shén yǔ nǐ men tóng zài le
要与你们同去，因为我们听见神与你们同在了。

第九章

1 yē hé huá huà yǔ de mò shì zhǐ zé hā dé lā dì zhè huà luò dìng zhī chù shì zài dà mǎ sè
耶和华话语的默示，指责哈得拉地，这话落定之处是在大马色
yīn wèi yē hé huá de yǎn mù zài rén shēn shàng tè bié zài yǐ sè liè gè zhī pài shēn
(因为耶和华的眼目在人身 上 ， 特别在以色列各支派身

shàng

上) ,

2 yě shì zài yǔ qí jiāo jiè de hā mǎ bìng tuī luó xī dùn yīn wèi zhè èr chéng de rén dà yǒu zhì huì
也是在与其交界的哈马,并推罗、西顿,因为这二城的人大有智慧。

3 tuī luó wèi zì jǐ xiū zhù bǎo zhàng jī xù yín zi rú chén shā duī qǐ jīng jīn rú jiē shàng de ní tǔ
推罗为自己修筑保障,积蓄银子如尘沙,堆起精金如街上的泥土。

4 zhǔ bì duó qǔ tā wéi yè jī dǎ tā hǎi shàng de shì lì tā bì bèi huǒ shāo miè
主必夺取她为业,击打她海上的势力;她必被火烧灭。

5 yà shí jī lún kàn jiàn bì jù pà jiā sà kàn jiàn bì shèn tòng kǔ yǐ gé lún yīn shī le pàn wàng méng xiū jiā sà bì bú zài yǒu jūn wáng yà shí jī lún yě bú zài yǒu jū mín
亚实基伦看见必惧怕;迦萨看见必甚痛苦;以革伦因失了盼望蒙羞。迦萨必不再有君王,亚实基伦也不再有居民。

6 hùn zá de zhǒng zú bì zhù zài yà shí tū wǒ bì chú miè fēi lì shì rén de jiāo ào
混杂的种族必住在亚实突;我必除灭非利士人的骄傲。

7 wǒ bì chú qù tā kǒu zhōng suǒ hē zhī xiě hé yá chǐ jiān kě zēng zhī wù tā yě bì zuò wéi yú shèng de rén guī yǔ wǒ men de shén tā bì zài yóu dà xiàng zú zhǎng yǐ gé lún rén bì rú yē bù sī rén
我必除去他口中所喝之血,和牙齿间可憎之物;他也必作为余剩的人,归与我们的神;他必在犹大像族长,以革伦人必如耶布斯人。

8 wǒ bì zài wǒ jiā de sì wéi ān yíng shǐ dí jūn bù dé wáng fǎn jīng guò qī yā rén de bì bú zài lín dào tā men yīn wèi wǒ rú jīn qīn yǎn kàn gù wǒ de jiā
我必在我家的四围安营,使敌军不得往返经过;欺压人的必不再临到他们;因为我如今亲眼看顾我的家。

9 xī ān de nǚ zǐ ā yīng dāng dà dà huān téng yē lù sā lěng de nǚ zǐ ā yīng dāng huān hū kàn na nǐ de wáng lái dào nǐ zhè lǐ tā shì gōng yì de bìng qiě shī xíng zhěng jiù bēi wēi róu hé de qí zhe lǘ qí zhe lǘ jū jiù shì lǘ de zǎi zi
锡安的女子啊,应当大大欢腾;耶路撒冷的女子啊,应当欢呼!看哪,你的王来到你这里。祂是公义的,并且施行拯救,卑微柔和的骑着驴,骑着驴驹,就是驴的崽子。

10 wǒ bì chú miè yǐ fǎ lián de zhàn chē hé yē lù sā lěng de zhàn mǎ zhēng zhàn de gōng yě bì chú miè tā bì xiàng liè guó jiǎng hé píng tā de quán bǐng bì cóng zhè hǎi guǎn dào nà hǎi cóng dà hé guǎn dào dì jí
我必除灭以法莲的战车和耶路撒冷的战马,争战的弓也必除灭;祂必向列国讲和平,祂的权柄必从这海管到那海,从大河管到地极。

11 zhì yú nǐ wǒ yīn yǔ nǐ lì yuē de xiě jiāng nǐ zhōng jiān bèi qióu ér fù de rén cóng wú
至于你,我因与你立约的血,将你中间被掳而囚的人,从无

shuǐ de kēng zhōng shì fàng chū lái
水的坑中释放出来。

- 12 nǐ men bèi qiú ér yǒu zhǐ wàng de rén na yào zhuǎn huí bǎo zhàng wǒ jīn rì shuō míng
你们被囚而有指望的人哪，要转回保障。我今日说明，
wǒ bì jiā bèi guī huán nǐ men
我必加倍归还你们。

- 13 yīn wèi wǒ bì ná yóu dà zuò wǒ shàng xián de gōng ná yǐ fǎ lián zuò wǒ zhāng gōng de
因为我必拿犹大作我上弦的弓，拿以法莲作我张弓的
jiàn xī ān na wǒ yào jī dòng nǐ de zhòng zǐ gōng jī yǎ wán de zhòng zǐ shǐ nǐ rú
箭；锡安哪，我要激动你的众子，攻击雅完的众子，使你如
yǒng shì de dāo
勇士的刀。

- 14 yē hé huá bì xiǎn xiàn zài tā men yǐ shàng tā de jiàn bì shè chū xiàng shǎn diàn zhǔ yē
耶和华必显现在他们以上，祂的箭必射出像闪电；主耶
hé huá bì chuī jiǎo chéng nán fāng de xuàn fēng ér xíng
和华必吹角，乘南方的旋风而行。

- 15 wàn jūn zhī yē hé huá bì bǎo hù tā men tā men bì tūn miè chóu dí jiàn tà dàn shí tā
万军之耶和华必保护他们；他们必吞灭仇敌，践踏弹石。他
men bì hē xiě xuān nào rú tóng hē zuì le jiǔ tā men bì xiàng chéng mǎn xiě de wǎn
们必喝血喧闹，如同喝醉了酒；他们必像盛满血的碗，
xiàng jì tán sì jiǎo mǎn le xiě
像祭坛四角满了血。

- 16 dāng nà rì yē hé huá tā men de shén bì kàn tā de mín rú qún yáng zhěng jiù tā men
当那日，耶和华他们的神必看祂的民如群羊，拯救他们，
yīn wèi tā men bì xiàng guān miǎn shàng de bǎo shí zài tā de dì shàng fā guāng huī
因为他们必像冠冕上的宝石，在祂的地上发光辉。

- 17 yīn wèi tā men de shàn hé děng dà tā men de měi hé qí shèng wú gǔ shǐ shào nán jiàn
因为他们的善何等大，他们的美何其盛！五谷使少男健
zhuàng xīn jiǔ shǐ chǔ nǚ huàn fā
壮，新酒使处女焕发。

第十章

- 1 dāng chūn yǔ de shí hou nǐ men yào xiàng fā shǎn diàn de yē hé huá qiú yǔ tā bì gěi rén
当春雨的时候，你们要向发闪电的耶和华求雨；祂必给人
jiàng xià pèi yǔ shǐ gè rén de tián dì shēng zhǎng cài shū
降下沛雨，使各人的田地生长菜蔬。

- 2 yīn wèi jiā shén suǒ yán de shì xū kōng zhān bǔ zhě suǒ jiàn de shì xū jiǎ suǒ shuō de shì
因为家神所言的是虚空，占卜者所见的是虚假，所说的是
jiǎ mèng tā men tú rán ān wèi rén suǒ yǐ zhòng rén rú yáng liú lí yīn wú mù rén jiù
假梦；他们徒然安慰人；所以众人如羊流离，因无牧人就
shòu kǔ
受苦。

- wǒ de nù qì xiàng mù rén fā zuò wǒ bì chéng fá gōng shān yáng yīn wǒ wàn jūn zhī yē
3 我的怒气向牧人发作，我必惩罚公山羊；因我万军之耶
hé huá juàn gù zì jǐ de yáng qún jiù shì yóu dà jiā bì shǐ tā men rú tā zài zhàn zhèn
和华眷顾自己的羊群，就是犹大家，必使他们如祂在战阵
shàng de jùn mǎ
上的骏马。
- fáng jiǎo shí dīng zi zhēng zhàn de gōng hé yí qiè zhǎng quán de dōu cóng tā men ér
4 房角石、钉子、争战的弓和一切掌权的，都从他们而
chū
出。
- tā men bì rú yǒng shì zài zhēng zhàn zhōng jiāng chóu dí jiàn tà zài jiē shàng de ní tǔ
5 他们必如勇士，在争战中将仇敌践踏在街上的泥土
zhōng tā men bì zhēng zhàn yīn wèi yē hé huá yǔ tā men tóng zài qí mǎ de yě bì
中；他们必争战，因为耶和华与他们同在；骑马的也必
méng xiū
蒙羞。
- wǒ yào jiān gù yóu dà jiā zhěng jiù yuē sè jiā wǒ yào lǐng tā men guī huí yīn wǒ lián xù
6 我要坚固犹大家，拯救约瑟家；我要领他们归回，因我怜恤
le tā men tā men bì xiàng wèi céng zāo wǒ qì jué yí yàng yīn wèi wǒ shì yē hé huá tā
了他们；他们必像未曾遭我弃绝一样；因为我是耶和华他
men de shén wǒ bì yīng yǔn tā men de dǎo gào
们的神，我必应允他们的祷告。
- yǐ fǎ lián rén bì rú yǒng shì tā men xīn zhōng huān xǐ rú tóng hē jiǔ tā men de ér nǚ bì
7 以法莲人必如勇士，他们心中欢喜如同喝酒；他们的儿女必
kàn jiàn ér huān xǐ tā men de xīn bì yīn yē hé huá huān téng
看见而欢喜；他们的心必因耶和华欢腾。
- wǒ yào xiàng tā men fā shào shēng jù jí tā men yīn wǒ yǐ jīng jiù shú tā men tā men
8 我要向他们发哨声，聚集他们，因我已经救赎他们；他们
de rén shù bì zēng duō rú cóng qián zēng duō yí yàng
的人数必增多，如从前增多一样。
- wǒ bì bō sǎn tā men zài wàn mín zhōng tā men zài yuǎn fāng bì jì niàn wǒ tā men yǔ
9 我必播散他们在万民中，他们在远方必纪念我；他们与
ér nǚ dōu bì cún huó qiè dé guī huí
儿女都必存活，且得归回。
- wǒ yě bì lǐng tā men cóng āi jí dì guī huí zhāo jù tā men chū yà shù wǒ bì lǐng tā men
10 我也必领他们从埃及地归回，招聚他们出亚述；我必领他们
dào jī liè dì hé lì bā nèn nà lǐ bì bú gòu tā men jū zhù
到基列地和利巴嫩；那里必不够他们居住。
- yē hé huá bì jīng guò kùn kǔ hǎi jī dǎ hǎi làng ní luó hé de shēn chù dōu bì kū gān yà
11 耶和华必经过困苦海，击打海浪，尼罗河的深处都必枯干；亚
shù de jiāo ào bì jiàng wéi bēi āi jí de quán zhàng bì rán xiāo shì
述的骄傲必降为卑，埃及的权杖必然消逝。

- wǒ bì shǐ tā men yīn yē hé huá dé jiān gù tā men bì fèng tā de míng xíng shì wéi rén
12 我必使他们因耶和华得坚固，他们必奉祂的名行事为人，
zhè shì yē hé huá shuō de
这是耶和华说的。

第十一章

- lì bā nèn na dǎ kāi nǐ de mén rèn huǒ shāo miè nǐ de xiāng bǎi shù
1 利巴嫩哪，打开你的门，任火烧灭你的香柏树。
- sōng shù a yīng dāng āi háo yīn wèi xiāng bǎi shù qīng dǎo zhuàng dà de shù huǐ huài
2 松树啊，应当哀号，因为香柏树倾倒，壮大的树毁坏。
bā shān de xiàng shù a yīng dāng āi háo yīn wèi mào mì de shù lín yǐ jīng dǎo xià
巴珊的橡树啊，应当哀号，因为茂密的树林已经倒下。
- tīng a yǒu mù rén āi háo de shēng yīn yīn tā men de róng huá huǐ huài le yǒu shǎo
3 听啊，有牧人哀号的声！因他们的荣华毁坏了。有少
zhuàng shī zi páo xiāo de shēng yīn yīn yuē dàn hé biān de cóng lín huǐ huài le
壮狮子咆哮的声！因约但河边的丛林毁坏了。
- yē hé huá wǒ de shén rú cǐ shuō nǐ yào mù yǎng zhè jiāng zǎi de qún yáng
4 耶和华我的神如此说，你要牧养这将宰的群羊；
- mǎi tā men de zǎi le tā men méi yǒu shòu dào chéng fá mài tā men de shuō yē hé huá
5 买他们的宰了他们，没有受到惩罚；卖他们的说，耶和华
shì dāng shòu sòng zàn de yīn wǒ chéng wéi fù zú mù yǎng tā men de bìng bù lián xī tā
是当受颂赞的，因为我成为富足；牧养他们的并不怜惜他
men
们。
- yē hé huá shuō wǒ bú zài lián xī zhè dì de jū mín wǒ bì jiāng gè rén jiāo zài tā de lín
6 耶和华说，我不再怜惜这地的居民；我必将各人交在他的邻
shè shǒu zhōng bìng tā de wáng shǒu zhōng tā men bì jī dǎ zhè dì wǒ bì bú jiù zhè dì
舍手中，并他的王手中；他们必击打这地，我必不救这地
de jū mín tuō lí tā men de shǒu
的居民脱离他们的手。
- yú shì wǒ mù yǎng zhè jiāng zǎi de qún yáng jiù shì qún zhōng kùn kǔ de yáng wǒ ná zhe
7 于是我牧养这将宰的群羊，就是群中困苦的羊。我拿着
liǎng gēn zhàng yì gēn wǒ chēng wéi ēn huì yì gēn wǒ chēng wéi lián suǒ wǒ jiù mù
两根杖；一根我称为恩惠，一根我称为联索；我就牧
yǎng le qún yáng
养了群羊。
- yī yuè zhī nèi wǒ chú miè sān gè mù rén yīn wèi wǒ de xīn yàn fán tā men tā men de
8 一月之内，我除灭三个牧人；因为我的心厌烦他们，他们的
xīn yě zēng xián wǒ
心也憎嫌我。
- wǒ jiù shuō wǒ bú mù yǎng nǐ men yào sǐ de yóu tā sǐ yào huǐ miè de yóu tā huǐ miè
9 我就说，我不牧养你们；要死的由他死，要毁灭的由他毁灭，

yú shèng de yóu tā men chī bǐ cǐ de ròu
余 剩 的 由 他 们 吃 彼 此 的 肉。

- 10 wǒ jiāng wǒ nà gēn chēng wéi ēn huì de zhàng ná lái zhé duàn biǎo míng wǒ fèi qì wǒ yǔ
我 将 我 那 根 称 为 恩 惠 的 杖 拿 来 折 断 ， 表 明 我 废 弃 我 与
wàn mín suǒ lì de yuē
万 民 所 立 的 约 。

- 11 dāng rì jiù fèi qì le zhè yàng qún zhōng nà xiē zhù shì wǒ de kùn kǔ yáng jiù zhī dào
当 日 就 废 弃 了 ； 这 样 ， 群 中 那 些 注 视 我 的 困 苦 羊 ， 就 知 道
zhè shì yē hé huá de huà
这 是 耶 和 华 的 话 。

- 12 wǒ duì tā men shuō nǐ men ruò yǐ wéi měi jiù gěi wǒ gōng jià bù rán jiù bà le yú shì
我 对 他 们 说 ， 你 们 若 以 为 美 ， 就 给 我 工 价 ； 不 然 ， 就 罢 了 。 于 是
tā men chēng le sān shí dìng yín zi zuò wéi wǒ de gōng jià
他 们 称 了 三 十 锭 银 子 作 为 我 的 工 价 。

- 13 yē hé huá duì wǒ shuō yào bǎ zhòng rén suǒ gū dìng měi hǎo de jià zhí diū gěi yáo hù wǒ
耶 和 华 对 我 说 ， 要 把 众 人 所 估 定 美 好 的 价 值 ， 丢 给 窑 户 。 我
biàn ná le zhè sān shí dìng yín zi diū zài yē hé huá de diàn zhōng gěi le yáo hù
便 拿 了 这 三 十 锭 银 子 ， 丢 在 耶 和 华 的 殿 中 ， 给 了 窑 户 。

- 14 wǒ yòu zhé duàn wǒ nà chēng wéi lián suǒ de dì èr gēn zhàng biǎo míng wǒ fèi qì yóu dà
我 又 折 断 我 那 称 为 联 索 的 第 二 根 杖 ， 表 明 我 废 弃 犹 大
yǔ yǐ sè liè zhī jiān de dì xiong qíng yì
与 以 色 列 之 间 的 弟 兄 情 谊 。

- 15 yē hé huá yòu duì wǒ shuō nǐ zài ná yú mèi mù rén de qì jù
耶 和 华 又 对 我 说 ， 你 再 拿 愚 昧 牧 人 的 器 具 。

- 16 yīn wǒ yào zài zhè dì xīng qǐ yí gè mù rén tā bú kàn gù sàng wáng de bù xún zhǎo fēn
因 我 要 在 这 地 兴 起 一 个 牧 人 ； 他 不 看 顾 丧 亡 的 ， 不 寻 找 分
sàn de bù yī zhì shòu shāng de yě bú gòng yǎng jiàn zhuàng de què yào chī féi yáng de
散 的 ， 不 医 治 受 伤 的 ， 也 不 供 养 健 壮 的 ， 却 要 吃 肥 羊 的
ròu sī liè tā men de tí zi
肉 ， 撕 裂 它 们 的 蹄 子 。

- 17 nà diū qì yáng qún de wú yòng mù rén yǒu huò le dāo bì luò zài tā de bǎng bì hé yòu
那 丢 弃 羊 群 的 无 用 牧 人 有 祸 了 ！ 刀 必 落 在 他 的 膀 臂 和 右
yǎn shàng tā de bǎng bì bì quán rán kū gān tā de yòu yǎn bì quán rán hūn àn
眼 上 ； 他 的 膀 臂 必 全 然 枯 干 ， 他 的 右 眼 必 全 然 昏 暗 。

第十二章

- 1 yē hé huá lùn yǐ sè liè zhī huà yǔ de mò shì pū zhāng zhū tiān jiàn lì dì jī zào rén lǐ
耶 和 华 论 以 色 列 之 话 语 的 默 示 。 铺 张 诸 天 、 建 立 地 基 、 造 人 里
miàn zhī líng de yē hé huá shuō
面 之 灵 的 耶 和 华 说 ，

- 2 wǒ bì shǐ yē lù sā lěng xiàng sì wéi de wàn mín chéng wéi lìng rén hūn zuì de bēi yē lù sā
我 必 使 耶 路 撒 冷 向 四 围 的 万 民 成 为 令 人 昏 醉 的 杯 ； 耶 路 撒

lěng bèi wéi kùn shí suǒ zāo yù de yóu dà yě bì zāo yù
冷被围困时所遭遇的，犹大也必遭遇。

- 3 nà rì wǒ bì shǐ yē lù sā lěng xiàng wàn mín chéng wéi yí kuài chén zhòng de shí tóu fán
那日，我必使耶路撒冷向万民成为一块沉重的石头；凡
jǔ qǐ de bì shòu zhòng shāng dì shàng de liè guó dōu bì jù jí gōng jī tā
举起的，必受重伤。地上的列国都必聚集攻击她。

- 4 yē hé huá shuō dào nà rì wǒ bì jī dǎ yí qiè mǎ pǐ shǐ qí jīng huáng jī dǎ qí mǎ de
耶和華說，到那日，我必击打一切马匹，使其惊惶，击打骑马的，
shǐ qí diān kuáng wǒ bì zhēng yǎn kàn gù yóu dà jiā wǒ bì jī dǎ liè guó de yí qiè mǎ
使其癫狂；我必睁眼看顾犹大家；我必击打列国的一切马
pǐ shǐ qí xiā yǎn
匹，使其瞎眼。

- 5 yóu dà de zú zhǎng bì xīn lǐ shuō yē lù sā lěng de jū mín píng zhe wàn jūn zhī yē hé huá
犹大的族长必心里说，耶路撒冷的居民凭着万军之耶和華
tā men de shén nǎi shì wǒ men de néng lì
他们的神，乃是我们的能力。

- 6 nà rì wǒ bì shǐ yóu dà de zú zhǎng rú huǒ pén zài mù chái shàng yòu rú huǒ bǎ zài hé
那日，我必使犹大的族长如火盆在木柴上，又如火把在禾
kǔn lǐ tā men bì zuǒ yòu shāo miè sì wéi de zhòng mín yē lù sā lěng rén bì réng zhù
捆里；他们必左右烧灭四围的众民。耶路撒冷人必仍住
zài běn chù jiù shì zài yē lù sā lěng
在本处，就是在耶路撒冷。

- 7 yē hé huá bì xiān zhěng jiù yóu dà de zhàng péng miǎn de dà wèi jiā de huá měi hé yē
耶和華必先拯救犹大的帐棚，免得大卫家的华美，和耶
lù sā lěng jū mín de huá měi shèng guò yóu dà
路撒冷居民的华美，胜过犹大。

- 8 nà rì yē hé huá bì bǎo hù yē lù sā lěng de jū mín tā men zhōng jiān ruǎn ruò de zài
那日，耶和華必保护耶路撒冷的居民；他们中间软弱的，在
nà rì bì rú dà wèi dà wèi de jiā bì rú shén rú xíng zài tā men qián miàn zhī yē hé huá
那日必如大卫；大卫的家必如神，如行在他们前面之耶和華
de shǐ zhě
的使者。

- 9 nà rì wǒ bì shè fǎ miè jué lái gōng jī yē lù sā lěng de liè guó
那日，我必设法灭绝来攻击耶路撒冷的列国。

- 10 wǒ bì jiāng ēn diǎn hé kěn qiú de líng jiāo guàn dà wèi jiā hé yē lù sā lěng de jū mín tā
我必将恩典和恳求的灵，浇灌大卫家和耶路撒冷的居民；他
men bì yǎng wàng wǒ jiù shì tā men suǒ zhā de tā men bì wèi wǒ āi háo rú wèi sàng
们必仰望我，就是他们所扎的；他们必为我哀号，如为丧
dú shēng zǐ āi háo yòu wèi wǒ tòng kū rú wèi sàng zhǎng zǐ tòng kū
独生子哀号，又为我痛哭，如为丧长子痛哭。

- 11 nà rì yē lù sā lěng bì yǒu dà dà de āi háo rú mǐ jí duō píng yuán zhī hǎ dá lín mén de
那日耶路撒冷必有大地的哀号，如米吉多平原之哈达临门的

āi háo
哀号。

- 12 那地的人要一家族一家族的,独在一处哀号;大卫家的家族独在一处,他们的妇女独在一处;拿单家的家族独在一处,他们的妇女独在一处;
- 13 利未家的家族独在一处,他们的妇女独在一处;示每的家族独在一处,他们的妇女独在一处;
- 14 其余的各家族,都必各自独在一处,他们的妇女独在一处。

第十三章

- 1 那日,必有一泉源为大卫家和耶路撒冷的居民开启,洗除罪与污秽。
- 2 万军之耶和华说,那日我必从这地除灭偶像的名,这些名必不再被人纪念;我也必使这地不再有假言者与不洁的灵。
- 3 若再有人说预言,生他的父母必对他说,你不得存活,因为你托耶和华的名说假话,生他的父母在他说预言的时候,要将他刺透。
- 4 那日申言者说预言的时候,各人必因自己的异象羞愧;他们必不再穿毛的衣服哄骗人。
- 5 祂必说,我不是申言者,我是耕地的;我在幼年就给人卖了。
- 6 必有人问祂说,你两臂中的这些是什么伤呢?祂必说,那些是我爱我的人家中所受的伤。

wàn jūn zhī yē hé huá shuō dāo jiàn nǎ yīng dāng xǐng qǐ gōng jī wǒ de mù rén hé zuò
7 万军之耶和华说，刀剑哪，应当醒起，攻击我的牧人，和作
wǒ tóng bàn de nà rén jī dǎ mù rén yáng jiù fēn sàn wǒ bì fǎn shǒu jiā zài wēi xiǎo zhě
我同伴的那人；击打牧人，羊就分散；我必反手加在微小者
shēn shàng
身上。

yē hé huá shuō zhè quán dì de rén sān fēn zhī èr bì jiǎn chú ér sǐ sān fēn zhī yī réng
8 耶和华说，这全地的人，三分之二必剪除而死，三分之一仍
bì cún liú
必存留。

wǒ yào shǐ zhè sān fēn zhī yī jīng huǒ áo liàn tā men rú áo liàn yín zi shì liàn tā men rú
9 我要使这三分之一经火，熬炼他们如熬炼银子，试炼他们如
shì liàn jīn zi tā men bì hū qiú wǒ de míng wǒ bì yīng yǔn tā men wǒ yào shuō tā men
试炼金子。他们必呼求我的名，我必应允他们；我要说，他们
shì wǒ de zǐ mín tā men yě yào shuō yē hé huá shì wǒ men de shén
是我的子民，他们也要说，耶和华是我们的神。

第十四章

yē hé huá de rì zi lín jìn rén bì zài nǐ zhōng jiān fēn qǔ cóng nǐ lüè duó zhī wù
1 耶和华的日子临近；人必在你中间，分取从你掠夺之物。

yīn wèi wǒ bì jù jí wàn guó yǔ yē lù sā lěng zhēng zhàn chéng bì bèi gōng qǔ fáng wū
2 因为我必聚集万国与耶路撒冷争战；城必被攻取，房屋
bèi qiǎng duó fù nǚ bèi diàn wū chéng zhōng de mín bì yǒu yí bàn bèi lǔ qù dàn yú
被抢夺，妇女被玷污；城中的民必有一半被掳去，但余
shèng de mín bì bù cóng chéng zhōng jiǎn chú
剩的民必不从城中剪除。

nà shí yē hé huá bì chū qù yǔ nà xiē guó zhēng zhàn hǎo xiàng zài dǎ zhàng de rì zi
3 那时，耶和华必出去与那些国争战，好像在打仗的日子
zhēng zhàn yí yàng
争战一样。

nà rì tā de jiǎo bì zhàn zài yē lù sā lěng qián miàn dōng biān de gǎn lǎn shān shàng
4 那日，祂的脚必站在耶路撒冷前面东边的橄榄山上；
gǎn lǎn shān bì cóng zhōng jiān fēn liè zì dōng zhì xī chéng wéi jí dà de gǔ shān de yí
橄榄山必从中间分裂，自东至西成为极大的谷，山的一
bàn xiàng běi nuó yí yí bàn xiàng nán nuó yí
半向北挪移，一半向南挪移。

nǐ men yào táo rù wǒ shān de gǔ zhōng yīn wèi shān gǔ bì yán dào yà sà nǐ men bì táo
5 你们要逃入我山的谷中，因为山谷必延到亚萨；你们必逃
pǎo rú tóng zài yóu dà wáng wū xī yǎ de rì zi táo bì dì zhèn yí yàng yē hé huá wǒ de
跑，如同在犹大王乌西雅的日子逃避地震一样。耶和华我的
shén bì jiàng lín yǒu zhòng shèng zhě yǔ tā tóng lái
神必降临，有众圣者与祂同来。

- nà rì bì méi yǒu guāng zhòng guāng tǐ bì tuì suō
6 那日，必没有光；众光体必退缩。
- nà zhǒng rì zi wéi yǒu yē hé huá zhī dào jì bú shì bái zhòu yě bú shì hēi yè dào le
7 那种日子，惟有耶和华知道，既不是白昼，也不是黑夜；到了
wǎn jiān cái yǒu guāng
晚间才有光。
- nà rì bì yǒu huó shuǐ cóng yē lù sā lěng chū lái yí bàn wǎng dōng hǎi liú yí bàn wǎng
8 那日，必有活水从耶路撒冷出来，一半往东海流，一半往
xī hǎi liú dōng xià dōu shì rú cǐ
西海流；冬夏都是如此。
- yē hé huá bì zuò quán dì de wáng nà rì yē hé huá bì wéi dú yī de shén tā de míng yě
9 耶和华必作全地的王；那日，耶和华必为独一的神，祂的名也
shì dú yī de míng
是独一的名。
- quán dì cóng jiā bā zhí dào yē lù sā lěng nán fāng de lín mén yào biàn wéi píng yuán
10 全地，从迦巴直到耶路撒冷南方的临门，要变为平原，
yē lù sā lěng bì bèi gāo jǔ réng jū běn wèi jiù shì cóng biàn yǎ mǐn mén dào dì yī mén
耶路撒冷必被高举，仍居本位，就是从便雅悯门到第一门
zhī chù yòu dào jiǎo mén bìng cóng hā nán yè lóu zhí dào wáng de jiǔ zhā
之处，又到角门，并从哈楠业楼，直到王的酒醉。
- rén bì zhù zài qí zhōng bú zài yǒu zhòu zǔ yē lù sā lěng rén bì ān rán jū zhù
11 人必住在其中，不再有咒诅；耶路撒冷人必安然居住。
- yē hé huá yòng yǐ jī dǎ yǔ yē lù sā lěng zhēng zhàn zhī zhòng mín de zāi yāng bì shì
12 耶和华用以击打与耶路撒冷争战之众民的灾殃，必是
zhè yàng tā men liǎng jiǎo zhàn lì de shí hou ròu bì fǔ làn yǎn zài kuàng zhōng fǔ
这样：他们两脚站立的时候，肉必腐烂，眼在眶中腐
làn shé zài kǒu zhōng fǔ làn
烂，舌在口中腐烂。
- nà rì bì yǒu jí dà de jīng kǒng cóng yē hé huá lín dào tā men zhōng jiān tā men gè rén
13 那日，必有极大的惊恐从耶和华临到他们中间；他们各人
bì jiū zhù zì jǐ lín shè de shǒu jǔ shǒu gōng jī zì jǐ de lín shè
必揪住自己邻舍的手，举手攻击自己的邻舍。
- yóu dà yě bì zài yē lù sā lěng zhēng zhàn nà shí sì wéi gè guó de cái wù jiù shì xǔ duō
14 犹大也必在耶路撒冷争战；那时四围各国的财物，就是许多
jīn yín yī fu bì bèi shōu jù
金银衣服，必被收聚。
- nà lín dào mǎ pǐ luó zi luò tuo lǘ hé yíng zhōng yí qiè shēng chù de zāi yāng bì yǔ
15 那临到马匹、骡子、骆驼、驴和营中一切牲畜的灾殃，必与
nà zāi yāng yí yàng
那灾殃一样。
- suǒ yǒu qián lái gōng jī yē lù sā lěng de liè guó zhōng yú shèng de rén bì nián nián shàng
16 所有前来攻击耶路撒冷的列国中余剩的人，必年年上

lái jìng bài dà jūn wáng wàn jūn zhī yē hé huá bìng shǒu zhù péng jié
来敬拜大君王万军之耶和华，并守住棚节。

17 dì shàng wàn zú zhōng fán bú shàng yē lù sā lěng jìng bài dà jūn wáng wàn jūn zhī yē
地上万族中，凡不上耶路撒冷敬拜大君王万军之耶
hé huá de bì wú yǔ jiàng gěi tā men
和华的，必无雨降给他们。

18 āi jí zú ruò bú shàng lái jìn rù yē lù sā lěng bì wú yǔ jiàng gěi tā men fán bú shàng lái
埃及族若不上来进入耶路撒冷，必无雨降给他们；凡不上来
shǒu zhù péng jié de liè guó rén yē hé huá yě bì yòng zhè zāi yāng jī dǎ tā men
守住棚节的列国人，耶和华也必用这灾殃击打他们。

19 zhè jiù shì āi jí de zuì hé suǒ yǒu bú shàng lái shǒu zhù péng jié zhī liè guó de zuì
这就是埃及的罪，和所有不上来守住棚节之列国的罪。

20 dāng nà rì mǎ de líng chēng shàng bì yǒu guī yē hé huá wéi shèng zhè jù huà yē hé huá
当那日，马的铃铛上必有归耶和华为圣这句话；耶和华
diàn nèi de guō bì rú jì tán qián de pén yí yàng
殿内的锅必如祭坛前的盆一样。

21 fán zài yē lù sā lěng hé yóu dà de guō dōu bì guī wàn jūn zhī yē hé huá wéi shèng fán
凡在耶路撒冷和犹大的锅，都必归万军之耶和华为圣；凡
xiàn jì de dōu bì lái qǔ zhè xiē guō zài guō nèi zhǔ ròu dāng nà rì zài wàn jūn zhī yē
献祭的，都必来取这些锅，在锅内煮肉；当那日，在万军之耶
hé huá de diàn zhōng bì bú zài yǒu jiā nán rén
和华的殿中必不再有迦南人。